Printed in Malaysia / Imprimé en Malaisie / Gedruckt in Malaysia / Stampato in Malaysia / Gedrukt in Maleisi / Impreso en Malasia / Painettu Malesiassa / Tryckt i Malaysia / Malezya'da basılmıştır 2012/07(CM) 274-0456-00

Installation/Wire Connection Guide / Guide d'Installatio/Câblage / Installation-/Anschluß-Anleitung / Installazione/Guida al Collegamento dei Fili / Gids voor installatie/Bedrading / Guia de instalación/Conexión / Asennus-/kytkentäohjeet / Installations-/Anslutningsanvisning / Kurulum/Kablo Bağlantı Kılavuzu

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Suomi | Svenska | Türkçe

1. BEFORE STARTING / AVANT DE DEMARRER / EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN / PRIMA DI COMINCIARE / ALVORENS TE BEGINNEN / ANTES DE COMENZAR / ENNEN ASENNUKSEN ALOITTAMISTA / INNAN DU BÖRJAR / BAŞLAMADAN ÖNCE

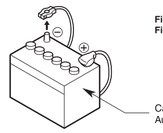


Figure 1 / Figure 1 **/ Abbildung 1 /** Figura 1 **/ Figuur 1 /** Figura 1 **/ Kuva 1 /** Figur 1 **/ Şekil 1**

Car battery / Batterie de Voiture / Kfz-Batterie / Batteria dell'Automobile / Auto-Accu / Bateria del Automóvil / Auton akku / Bilbatterri / Otomobil aküsü

1. This set is exclusively for use in cars with a negative ground, 12/24 V power supply.
2. Read these instructions carefully.
3. Be sure to disconnect the battery "⊖" terminal before starting. This is to prevent short circuits during installation. (Figure 1)

1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans les voitures avec une alimentation 12/24V à masse négative.
2. Lire ces instructions attentivement.
3. S'assurer de débrancher la borne "⊖" de la batterie avant de commencer. Cela évitera les court-circuits pendant l'installation. (Figure 1)

1. Dieses System ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer 12/24 V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt.
2. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
3. Zur Verhütung von Kurzschlüssen muß das "⊖" Batteriekabel vor dem Einbau abgetrennt werden. (Abbildung 1)

1. Quest'unità è stata disegnata esclusivamente per automobil con un'alimentazione da 12/24 V, massa negativa.
2. Leggete queste istruzioni attentamente.
3. Assicuratevi di scollegare il terminale "⊖" della batteria prima di cominciare. Questo serve per prevenire la messa a corto circuito durante l'installazione. (Figura 1)

1. Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt in wagens met een voeding van 12/24 V, negatieve aarding.
2. Lees deze richtlijnen zorgvuldig.
3. Koppel vóór u van start gaat de "⊖" klem van de acculos. Zo voorkomt u een eventuele kortsluiting tijdens de installatie. (Figuur 1)

1. Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse exclusivamente en automóviles con fuente de alimentación de 12/24 V, y negativa a masa.
2. Lea cuidadosamente estas instrucciones.
3. Antes de comenzar, cerciórese de desconectar el terminal "⊖" de la batería. Esto es para evitar cortocircuitos durante la instalación. (Figura 1)

1. Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi vain autoissa, joissa on negatiivinen maadoitus ja 12/24 V virtalähde.
2. Lue nämä ohjeet huolellisesti.
3. Varmista, että akun miinusnapa "⊖" on irrotettu virtalähteestä ennen asennuksen aloittamista. Näin vältät oikosulkuja asennuksen aikana. (Kuva 1)

1. Anläggningen är avsedd endast för användning i fordon med 12/24 V batterispanning och negativ jord.
2. Läs instruktionerna noga.
3. Var noga med att ta loss "⊖" - kabeln från batteriet innan du börjar. Detta är nödvändigt för att förhindra kortslutningar under installationsarbetet. (Figur 1)

1. Bu set yalnızca negatif topraklanmış, 12/24 V güç beslenen otomobillerde kullanıma yöneliktir.
2. Bu talimatları dikkatle okuyun.
3. Başlamadan önce akü "⊖" terminalinin bağlantısını kestiğinizden emin olun. Bunun sebebi, kurulum sırasında kısa devre olmasını önlemektir. (Şekil 1)

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Suomi | Svenska | Türkçe

2. CAUTIONS ON INSTALLATION / PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION / VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM EINBAU / PRECAUZIONI SULL'INSTALLAZIONE / VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE / PRECAUCIONES A TOMAR DURANTE LA INSTALACIÓN / ASENNUKSEN VAROTOIMET / VIKTIGT VID INSTALLATIONEN / KURULUM ÖNLEMLERİ

1. Prepare all articles necessary for installing the main unit before starting.
2. Install the unit within 30° of the horizontal plane. (Figure 2)
3. If you have to do any work on the car body, such as drilling holes, consult your car dealer beforehand.
4. Use the enclosed screws for installation. Using other screws can cause damage. (Figure 3)

1. Avant de commencer, préparer toutes les pièces nécessaires pour installer l'appareil pilote.
2. Installer l'appareil avec un angle inférieur à 30° par rapport à l'horizontal. (Figure 2)
3. S'il est nécessaire d'effectuer certains travaux sur la carrosserie comme percer des trous, consulter d'abord votre concessionnaire automobile.
4. Utiliser les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis peut causer des dommages. (Figure 3)

1. Bereiten Sie vor Beginn der Installation des Hauptgerätes alle anderen für die Installation erforderlichen Artikel vor.
2. Installieren Sie das Gerät in einem Winkel von 30° - von der Horizontale ausgesehen. (Abbildung 2)
3. Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen erfordert, ziehen Sie bitte vorher einen Fachhändler zu Rate.
4. Benutzen Sie für den Einbau die mitgelieferten Schrauben, da die Verwendung anderer Schrauben zu Beschädigungen führen kann. (Abbildung 3)

1. Preparate tutti i componenti necessari per l'installazione dell'apparecchio principale prima di procedere con l'installazione.
2. Installate l'unità entro 30° dal piano orizzontale. (Figura 2)
3. Nel caso in cui dovete effettuare dei lavori sull'involucro dell'automobile, ad esempio trapanare dei fori, ecc., rivolgetevi al vostro rivenditore di automobili.
4. Usate le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti può causare danni. (Figura 3)

1. Maak vóór het installeren alle onderdelen klaar die nodig zijn voor de installatie van het hoofdapparaat.
2. Installeer het toestel binnen een hoek van 30° ten opzichte van het horizontale vlak. (Figuur 2)
3. Als u werkzaamheden moet verrichten aan de carrosserie van de wagen, zoals bijv. het boren van gaten, neem dan eerst contact op met uw wagendealer.
4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor de installatie. Het gebruik van andere schroeven kan leiden tot schade. (Figuur 3)

1. Antes de comenzar, prepare todos los elementos necesarios para instalar la unidad fuente.
2. Instale la unidad con un ángulo de 30° sobre el plano horizontal. (Figura 2)
3. Si tiene que realizar cualquier trabajo en la carrocería, como taladrado de orificios, etc., consulte al proveedor de su automóvil.
4. Utilice los tornillos suministrados para la instalación. La utilización de otros tornillos podría resultar en daños. (Figura 3)

1. Ota esille kaikki asennusta varten tarvittavat välineet ennen laitteen asennuksen aloittamista.
2. Asenna laite korkeintaan 30° kulmaan vaaka-akseliin nähden. (Kuva 2)
3. Jos auton runkoon täytyy tehdä muutoksia, esimerkiksi porata reikiä, keskustele näistä asiantuntijan kanssa ennen asennusta.
4. Käytä pakkauksen mukana tulleita ruuveja asennukseen. Muiden ruuvien käyttäminen saattaa vahingoittaa laitetta. (Kuva 3)

1. Gör i ordning alla delar för montering av bilstereons innan du börjar installationen.
2. Montera apparaten i högst 30° vinkel mot horisontalplanet. (Figur 2)
3. Rådgör först med bilens återförsäljare om du är tvungen attutföra något arbete på karossen, t ex att borra hål.
4. Använd inga andra skruvar än dem som följer med vid installationen. Felaktiga skruvar kan ställa till skada. (Figur 3)

1. Başlamadan önce ana üniteyi kurmak için gereken tüm malzemeleri hazırlayın.
2. Üniteyi yatay düzlemde 30° açı dahilinde kurun. (Şekil 2)
3. Otomobil gövdesinde örneğin matkapla delik açmak gibi herhangi bir işlem yapmanız gerekiyorsa, öncelikle otomobil bayinize danışın.
4. Kurulum için ürünle birlikte verilen vidaları kullanın. Başka vidaların kullanımı hasara neden olabilir. (Şekil 3)

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Suomi | Svenska | Türkçe

Max. 30°
30° Max.
Höchstens 30°
Massimo 30°
Max 30°
Máx. 30°
Max. 30°
Max. 30°
Maks. 30°

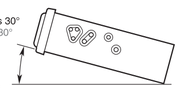
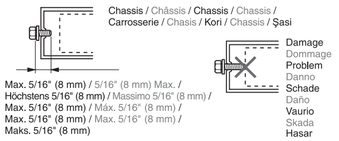


Figure 2 / Figure 2 **/ Abbildung 2 /** Figura 2 **/ Figuur 2 /** Figura 2 **/ Kuva 2 /** Figur 2 **/ Şekil 2**



Max. 5/16" (8 mm) / 5/16" (8 mm) Max. /
Höchstens 5/16" (8 mm) / Massimo 5/16" (8 mm) /
Max. 5/16" (8 mm) / Máx. 5/16" (8 mm) /
Max. 5/16" (8 mm) / Max. 5/16" (8 mm) /
Maks. 5/16" (8 mm)

Figure 3 / Figure 3 **/ Abbildung 3 /** Figura 3 **/ Figuur 3 /** Figura 3 **/ Kuva 3 /** Figur 3 **/ Şekil 3**

3. INSTALLING THE MAIN UNIT / INSTALLTION DE L'UNITE PRINCIPALE / EINBAU DES HAUPTGERÄTES / INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPAL / EINSTALLEREN VAN HET HOOFDTOESTEL / INSTALACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL / LAITTEEN ASENTAMINEN / INSTALLATION AV HUVUDAPPARATEN / ANA ÜNİTENİN KURULUMU

Universal Mount

1. Place the universal mounting bracket into the instrument panel, use a screwdriver to bend each stopper of the universal mounting bracket inward, then secure the stopper as shown in Figure 4.
2. Connect the wiring as shown in Section 7.
3. Insert the main unit into the universal mounting bracket until it locks.
4. Mount the outer escutcheon so that all the hooks are locked.

Notes:
1) Some car models require special mounting kits for proper installation. Consult your Clarion dealer for details.
2) Fasten the front stopper securely to prevent the main unit from coming loose.

Montage Universel

1. Placer le support de montage universel dans le tableau de bord, utiliser un tournevis pour replier vers l'extérieur chaque languette du support de montage universel, puis fixer les languettes comme montré sur la Figure 4.
2. Brancher le câblage comme indiqué dans la Section 7.
3. Insérer le module principal dans la patte de montage universel.
4. Monter l'écusson extérieur de manière que tous les crochets soient verrouillés.

Remarques:
1) Certains modèles de voiture nécessitent un kit de montage spécial pour une installation correcte. Consulter le revendeur Clarion pour les détails.
2) Fixer l'arrêt avant fermement afin d'éviter que le module principal soit desserré.

Universelle Halterung

1. Setzen Sie den Universal-Montagerahmen in das Instrumentenbrett ein und biegen Sie jeden Stopper des Universal-Montagerahmens mit Hilfe eines Schraubenziehers nach innen. Sichern Sie den Stopper dann wie in Abb. 4 gezeigt.
2. Schließen Sie die Drähte wie in Abschnitt 7 beschrieben an.
3. Schieben Sie das Hauptgerät in den Universal-Montagerahmen.
4. Bei einigen Modellen beinhalten die Außenverkleidung einen Verformungs-schutz-Zwischenstück.

Hinweis:
1) Bei einigen Fahrzeugtypen ist für die richtige Installation ein spezieller Montagesatz erforderlich. Ziehen Sie für Einzelheiten Ihren Clarion-Händler zu Rate.
2) Befestigen Sie den vorderen Stopper, um ein Lösen des Quellengerätes zu vermeiden.

Supporto Universale

1. Collocare la plancia di montaggio universale nel pannello strumenti, usare un cacciavite per piegare verso l'interno ciascun fermo della plancia di montaggio universale equindi fissare il fermo come mostrato nella Figura 4.
2. Collegare il cablaggio come mostrato nella Sezione 7.
3. Inserire l'apparecchio principale nella plancia di montaggio universale.
4. Montare il frontalino esterno in modo che tutti i ganci siano bloccati.

Nota:
1) Alcuni modelli di auto possono richiedere corredi di montaggio speciali per un'installazione corretta. Consultare il proprio concessionario Clarion per dettagli.
2) Fissare saldamente il fermo anteriore per evitare che l'apparecchio principale si stacchi.

Universele Montage

1. Plaats de universele bevestigingsbeugel op het instrumentenpaneel en buig iedere aanslag van de universele bevestigings-beugel met een schroevendraaier naar binnen en zet vervolgens de aanslag zoals u in Figuur 4 ziet vast.
2. Sluit de bedrading aan zoals in Hoofdstuk 7 wordt beschreven.
3. Steek het hoofdtoestel in de universele bevestigingsbeugel.
4. Bevestig de buitenste sierlijst zodanig dat alle haken vergrendeld zijn.

Opmerking:
1) Voor bepaalde auto's heeft u een speciale bevestigingskit nodig voor het juist installeren. Raadpleeg uw Clarion handelaar voor details.
2) Zet de voorste aanslag vast zodat het hoofdtoestel niet los kan schieten.

Montaje Universal

1. Coloque el soporte de montaje universal en el tablero de instrumentos, utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la Figura 4.
2. Conecte los cables como se muestra en la Sección 7.
3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
4. Inserte la pieza ornamental exterior en el soporte de montaje universal hasta que quede enganchado.

Notas:
1) Algunos modelos de automóviles requieren juegos de montaje especiales para realizar la instalación apropiada. Solicite los detalles a su proveedor Clarion.
2) Apriete con seguridad el retén frontal para evitar que la unidad principal se afloje.

Yleismaailmallinen kiinnitys

1. Aseta asennuskehys kojelaudan päälle, käännä ruuvimeisselillä jokaista asennuskehyksen jokaista stopparia sisäänpäin, kiristä sitten stopparit kuvassa 4 osoitetulla tavalla.
2. Yhdistä johdot osiossa 7 näytetyllä tavalla.
3. Työnnä laite asennuskehykseen, kunnes se loksahtaa paikoilleen.
4. Varmista, että etupaneelien kaikki kiinnikkeet on kiinnitetty.

Lisähuomautukset:
1) Jotkut automallit vaativat asennukseen oman, erityisen asennuskehyksen. Kysy Clarionin edustajalta tarkempia tietoja.
2) Kiristä etummainen stoppari erityisen huolellisesti estääksesi keskusyksikköä liikkumasta paikoiltaan.

Universell Montering

1. Placera universalmonteringsfästet i instrumentpanelen, böj var och en av stopparna på universalmonteringsfästet inåt med hjälp av en skruvmejsel, och fäst sedan stopparen på det sätt som visas i Figur 4.
2. Dra kablarna enligt beskrivningen i Avsnitt 7.
3. Stick in huvudenheten i universalmonterings-fästet.
4. Montera den yttre ramen så att alla hakarna låses fast.

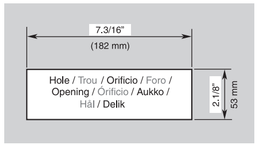
Observera:
1) För vissa bilmodeller krävs det en speciell monteringssats för korrekt installation. Rådfråga din Clarion-handlare för närmare detaljer.
2) Fäst den främre stopparen ordentligt för att förhindra att huvudenheten skakar loss.

Üniversal Montaj

1. Üniversal montaj braketini gösterge panelinin içine yerleştirin, üniversal montaj braketinin her bir tapasını içe doğru bükmek için bir tornavida kullanın, ardından tapayı Şekil 4'te gösterildiği gibi sabitleyin.
2. Kabloları Bölüm 7'de gösterildiği gibi bağlayın.
3. Ana üniteyi kilitlenene dek üniversal montaj braketinin içine sokun.
4. Dış kaplamayı, tüm kancalar kilitlenecek şekilde monte edin.

Notlar:
1) Bazı otomobil modellerinin düzgün kurulumu için özel montaj kitleri gereklidir. Ayrıntılar için Clarion bayinize danışın.
2) Ana ünitenin gevşemesini önlemek için ön tapayı sıkıca sabitleyin.

- **Console Opening Dimensions**
- **Dimensions d'Ouverture de la Console**
- **Abmessungen der Konsolenöffnung**
- **Dimensioni a Console Aperta**
- **Afmetingen van Opening in Console**
- **Dimensiones de la Abertura de la Consola**
- **Konsolin mitat**
- **Mått för Hålet i Konsolen**
- **Konsol Açıklık Boyutları**



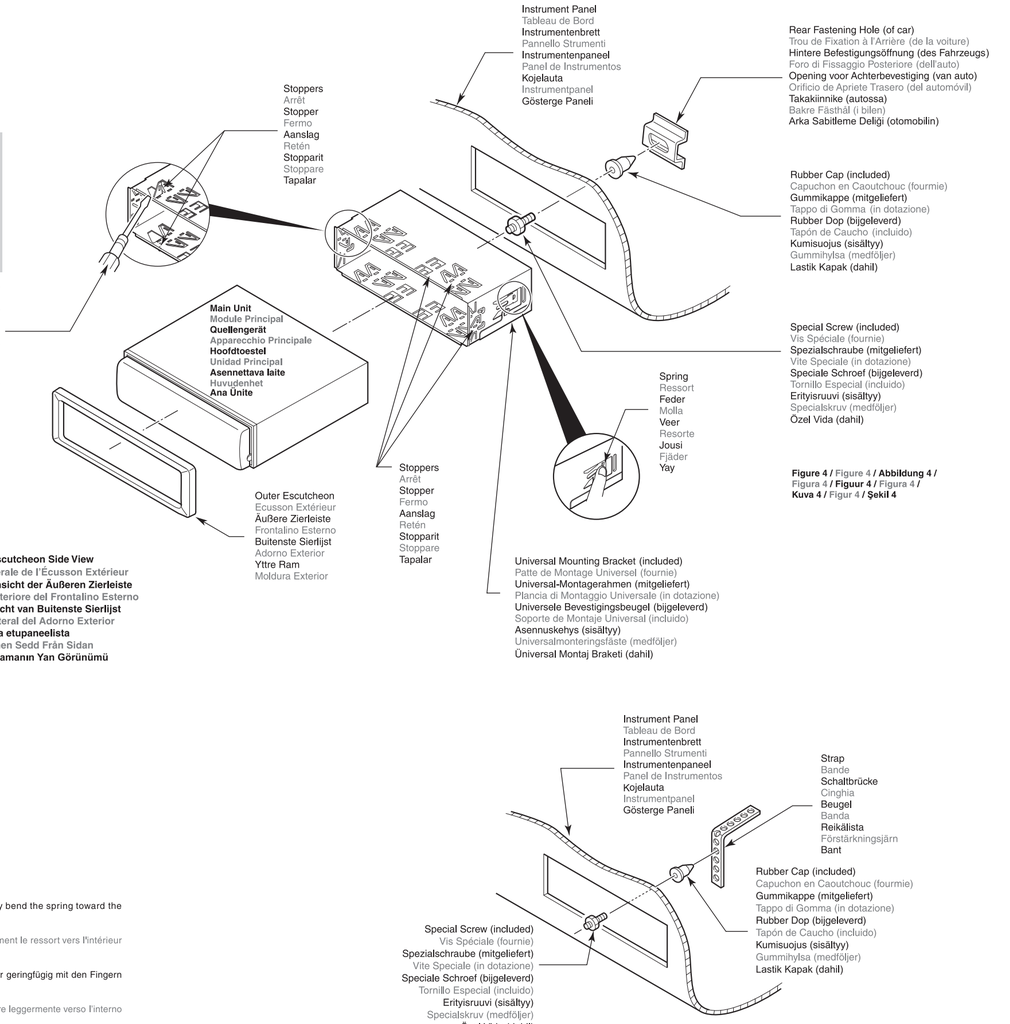
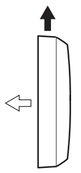


Figure 4 / Figure 4 **/ Abbildung 4 /** Figura 4 **/ Figuur 4 /** Figura 4 **/ Kuva 4 /** Figur 4 **/ Şekil 4**

Top / Haut / Oberscite / Cima / Bovenkant / Parte superior / Yläpuoli / Ovansida / Üst

Installation Direction
Sens d'Installation
Einbaurichtung
Richting voor Installeren
Direzione di Installazione
Sentido de Instalación
Asennussuunta
Installationsriktning
Kurulum Yönü



Outer Escutcheon Side View
Vue Latérale de l'Écusson Extérieur
Seitenansicht der Äußeren Zierleiste
Vista Anteriore del Frontalino Esterno
Zij-aanzicht van Buitenste Sierlijst
Vista Lateral del Adorno Exterior
Sivukuva etupaneelista
Ytterramen Sedd Från Sidan
Dış Kaplamanın Yan Görünümü

Bottom / Bas / Unterseite / Fondo / Onderkant / Parte Inferior / Alapuoli / Undersida / Alt

Figure 6 / Figure 6 **/ Abbildung 6 /** Figura 6 **/ Figuur 6 /** Figura 6 **/ Kuva 6 /** Figur 6 **/ Şekil 6**

Note:
Before attaching the universal mounting bracket, slightly bend the spring toward the inside with your fingers and attach it to the side of car.

Remarque:
Avant de fixer le patin de montage universel, pliez légèrement le ressort vers l'intérieur avec les doigts et fixez-le sur le côté de la voiture.

Hinweis:
Vor Anbringung des Universal-Montagerahmens, die Feder geringfügig mit den Fingern nach innen biegen und an der Fahrzeugseite anbringen.

Nota:
Prima di applicare la staffa di montaggio universale, piegare leggermente verso l'interno la molla con le dita e applicarla al lato dell'auto.

Opmerking:
Alvorens de universele bevestigingsbeugel te bevestigen, moet u de veer met uw vingers iets naar binnen buigen en aan de zijde van de auto bevestigen.

Nota:
Antes de fijar el soporte de montaje universal, doble ligeramente el resorte hacia el interior con los dedos y fíjelo en la parte lateral del automóvil.

Huomautus:
Ennen asennuskehyksen kiinnittämistä, käännä sormilla jousta hieman sisäänpäin ja kiinnitä se auton sivustaan.

Observera:
Böj fjädern en aning inåt med fingrarna och fäst den i bilens sida innan du sätter fast universalmonteringsfästet.

Not:
Üniversal montaj braketini takmadan önce, yayı parmaklarınızla hafifçe içeriye doğru bükün ve otomobilin yan kısmına takın.

Figure 5 / Figure 5 **/ Abbildung 5 /** Figura 5 **/ Figuur 5 /** Figura 5 **/ Kuva 5 /** Figur 5 **/ Şekil 5**

CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / LET OP / PRECAUCION / VAROITUS / VARNING / DİKKAT

■ **Fixed Mount (Using the bracket originally equipped in vehicle)**

This unit is designed for fixed installation in the dashboard.

If the vehicle is equipped with a factory-installed radio, install the source unit with the parts and screws marked (★). (Figure 9)

If the vehicle is not equipped with a factory-installed radio, obtain an installation kit to install the source unit in the following procedure.

1. Secure the mounting brackets to the chassis as shown in Figure 9. When the source unit is installed without the universal mounting bracket, holes exist; modification, such as drilling new holes, of the mounting brackets may be required for other models.
2. Wire as shown in Installation (Section 7).
3. Secure the unit in the dashboard, and then reassemble the dashboard and the center panel.

■ **Montage fixe (Avec la patte fixée à l'origine dans le véhicule)**

L'appareil est conçu pour une installation fixe dans le tableau de bord.

Si le véhicule est équipé d'une radio installée en usine, installer le module source avec les piéces et les vis marquées d'un astérisque(★). (Figure 9)

Si le véhicule n'est pas équipé d'une radio installée en usiine, se procurer le kit d'installation pour installer le module source en procédant comme suit.

1. Fixer les pattes de montage sur la carrosserie comme indiqué à la Figure 9. Pour installer le module source sans patte demontage universel, les orifices existent déjà; pour les autres modéles, il faudra peut-être modifier les pattes de montage (par exemple percer de nouveaux orifices).
2. Effecluer les câblages comme indiqué dans Installation (Section 7).
3. Fixer l'appareil dans le tableau de bord, puis remonter le tableau de bord et le panneau central.

■ **Fester Einbau (Verwendung der ursprünglich im Fahrzeug vorgesehenen Halterung)**

Dieses Gerät ist zur festen Installation im Armaturenbrett entworfen.

Wenn das Fahrzeug serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestallet ist, installieren Sie die Stromquelle bitte mit den mit (★) gekennzeichneten Teilen und Schrauben (Abbildung 9).

Wenn das Fahrzeug nicht serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestattet ist, kaufen Sie sich bitte einen Einbausatz, um die Stromquelle entsprechend der folgenden Prozedur zu installieren.

1. Befestigen Sie die Installationshalterungen wie in Abbildung 9 gezeigt am Fahrgestell. Für die Installation ohne die Universalhalterung sind Löcher vorgesehen. Für andere Modelle können unter Umständen Modifikationen, wie zum Beispiel Bohren neuer Löcher in der Befestigungsschelle, erforderlich sein.
2. Die Kabel wie im Abschnitt Installation (Abschnitt 7) beschrieben anschließen.
3. Das Gerät im Armaturenbrett befestigen und anschießend das Armaturenbrett und die Mittelkonsole wieder zusammenbauen.

■ **Installazione fissa (Uso della staffa originariamente installata sul veicolo)**

Quest'unità è progettata per l'installazione fissa sul cruscotto.

Se il veicolo possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con le parti e le viti contrassegnate con un asterisco (★). (Figura 9)

Se il veicolo non possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con un corredo di installazione con la procedura seguente.

1. Fermare le plance universall di installazione alla carrozzeria nel modo mostrato in Figura 9. Una volta che l'unità sorgente viene installata senza la plancia universale di installazione, sono presenti del fori. Per gli altri modelli può rendersi necessaria la modifica della plancia universale, ad esempio l'apertura di nuovi fori.
2. Stendere i cavi nel modo mostrato in figura (Sezione 7).
3. Fermare l'unità al cruscotto e quindi rimontare cruscotto e pannello centrale.

■ **Vaste bevestiging (Gebruik de oorspronkelijke beugel van de auto)**

Dit toestel is ontworpen voor een vaste bevestiging in het dashboard.

Plaats het toestel met de met (★) gemarkeerde onderdelen en schroeven indien uw auto een standaard gemonteerde autoradio heeft. (Figuur 9)

Indien uw auto geen standaard autoradio heeft, moeten een installatiekit aanschaffen om het toestel op de volgende manier te installeren:

1. Zet de bevestigingsbeugels zoals in Figuur 9 wordt getoond aan het chassis vast. Indien het toestel wordt geplaatst zonder de universele bevestigingsbeugel waarvoor reeds gaten aanwezig zijn, zult u veranderingen moeten maken voor bepaalde bevestigingsbeugels en mogelijk nieuwe gaten moeten boren.
2. Sluit aan zoals in "Installeren" wordt beschreven (Deel 7).
3. Bevestig het toestel in het dashboard en monteer het dashboard en middenpaneel vervolgens weer.

■ **Montura fija (Usando el soporte originalmente equipado en el vehículo)**

Esta unidad ha sido diseñado para la Instalación fija en el tablero de instrumentos.

Si el vehículo está equipado con una radio instalada en fábrica, instale la unidad de la fuente con las piezas los tornillos marcadoscon (★). (Figura 9)

Si el vehículo no está equipado con una radio instalada en fábrica, obtenga un juego de instalación para Instalar la unidad de lafuente mediante el procedimiento que se da a continuación:

1. Asegure los soportes de montaje al chasis como se muestra en la Figura 9. Cuando la unidad de la fuente está instalada sin elsoporte de montaje universal, existendo agujeros, puede requerirse una modificación para otros modelos, tal como perforacióde nuevos agujeros.
2. Realice el cableado tal como se muestra en instalación (Sección 7).
3. Asegure la unidad en el tablero de instrumentos, y luego vuelva armar el tablero de instrumentos y el panel central.

■ **Kiinteä asennus (käyttäen alun perin ajoneuvoon asennettua kehystä)**

Tämä yksikkö on tarkoitettu asennettavaksi kiinteästi kojelautaan.

Jos autossa on tehdasasennettu radio, asenna virtalähdeyksikkö symbolilla (★) merkityillä osilla ja ruuveilla. (Kuva 9)

Jos autossa ei ole tehdasasennettua radiota, hanki asennussarja ja asenna virtalähdeyksikkö seuraavalla tavalla.

1. Kiinnitä asennuslevyt auton koriin kuvassa 9 näytetyllä tavalla. Virtalähdeyksikön asentamiseen ilman asennuskehikkoa on olemassa valmit reiät; muille malleille saattaa ylimääräisten reikien poraaminen asennuskehykseen olla tarpeellista.
2. Vedä johdot asennusohjeissa kuvatulla tavalla. (Osio 7)
3. Kiinnitä yksikkö kojelautaan ja kokoa siten kojelauta ja keskuspaneeli takaisin.

■ **Fast montering (Med användande av fästet som ursprungligen finns i bilen)**

Denna enhet är konstruerad för fast installation i instrumentbrädan.

Installera källenheten med de delar och skruvar som är markerade med (★), om fordonet är utrustat med en fabriksinstallerad radio. (Figur 9)

Inför skaffa en installationssats för att installera enheten enligt följande procedur, om fordonet inte är utrustat med en fabriksinstallerad radio.

1. Sätt fast monteringsfästet i chassit på det sätt som visas i Figur 9. Det finns hål om källenheten installeras utan universalmonteringsfästet. För andra modeller kan det vara nödvändigt att göra modifieringar på monteringsfästet, som till exempel att borra nya hål.
2. Dra sladdarna på det sätt som visas i "Installation" (Avsnitt 7).
3. Sätt fast enheten i instrumentbrädan, och sätt sedan ihop instrumentbrädan och mittpanelen igen.

■ **Sabit Montaj (Taşıtta orijinal olarak bulunan braketi kullanarak)**

Bu ünite gösterge panelinde sabit kurulum için tasarlanmıştır.

Taşıtta fabrikada monte edilmiş radyo bulunuyorsa, kaynak üniteyi (★) ile işaretlenmiş parçalar ve vidalarla kurun. (Şekil 9)

Taşıtta fabrikada monte edilmiş radyo bulunmuyorsa, kaynak üniteyi aşağıdaki prosedüre göre kurmak için bir kurulum kiti edinin.

1. Montaj braketlerini Şekil 9'da gösterildiği gibi şasiye sabitleyin. Kaynak ünite, üniversal montaj braketi olmadan kurulduğunda, delikler bulunur; diğer modeller için montaj braketlerinde matkapla yeni delikler açmak gibi modifikasyon yapmak gerekebilir.
2. Kurulumda gösterildiği gibi kabloları bağlayın (Bölüm 7).
3. Üniteyi gösterge paneline sabitleyin ve ardından gösterge paneli ile orta paneli yeniden monte edin.

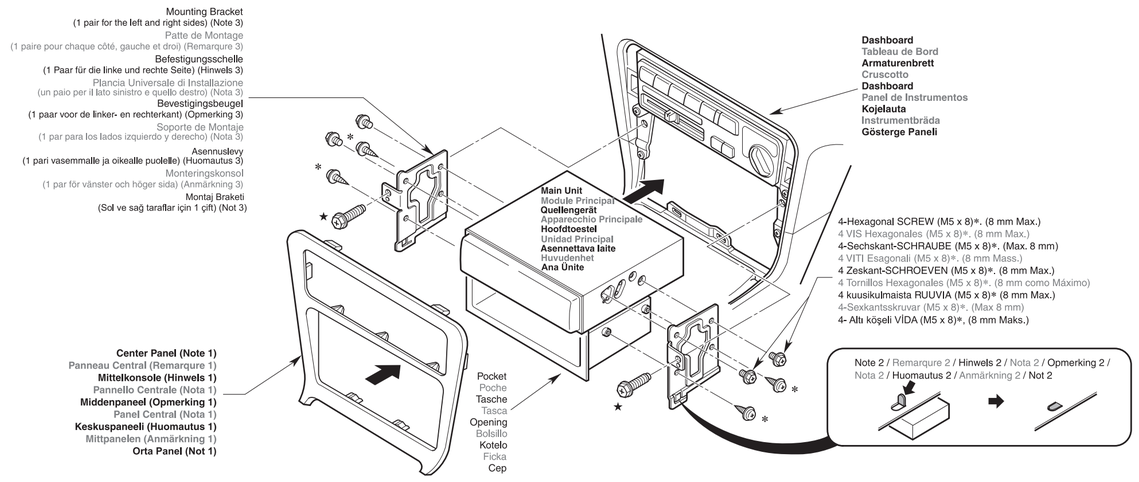


Figure 9 / Figure 9 **/ Abbildung 9 /** Figura 9 **/ Figuur 9 /** Figura 9 **/ Kuva 9 /** Figur 9 **/ Şekil 9**

■ ∗ : The parts and SCREW with this mark are used to install radio or included in the installation kit (Note 3).
★ : The screws with this mark are originally attached to the vehicle.
Note 1 : In some cases, the center panel may require some modification (trimming, filling, etc.).
Note 2 : If a hook on the installation bracket interferes with the unit, bend and flatten it with a nipper or a similar tool.
Note 3 : If reattaching screws which have been detached, remove any fillings from the screws and screw mounting bracket.

■ ∗ : Les pièces et la VIS portant cette marque servent pour l'installation de la radio ou sont fournies avec le kit d'installation. (Remarque 3)
★ : Les vis portant cette marques sont montées d'origine dans le véhicule.
Remarque 1 : Dans certains cas, il sera parfois nécessaire de modifier le panneau central (découpe, remplissage, etc.).
Remarque 2 : Si le crochet de la patte d'installation interfére avec l'appareil, le plier et l'apatirà l'aide d'une pince par exemple.
Remarque 3 : Si l'on remonte les vis qul ont été retirées, retirer les dépôts des vis et de la patte de montage de vis.

■ ∗ : Die Bauteile oder SCHRAUBE mit dieser Markierung werden für den Einbau des Radios benutzt oder sind im Bausatz enthalten. (Hinweis 3)
★ : Die so gekennzeichneten Schrauben sind ursprünglich im Fahrzeug eingebaut.
Hinweis 1 : Manchmal müssen gewisse Veränderungen an der Mittekonsole vorgenommen werdan (Beschneiden, Auffüllen etc.)
Hinweis 2 : Wenn ein Haken an der Befestigungsschelle beim Einbau des Gerätes stört, diesen mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug umbiegen und flachdrücken.
Hinweis 3 : Wenn entfernte Schrauben wieder eingesetzt werden, vorher bitte alle Füllungen aus den Schraubenlöchern und der Befestigungsschelle wieder entfernen.

■ ∗ : I pezzi e la VITE con questo segno sono usati per installare la radio o inclusi nel corredo di installazione. (Nota 3)
★ : Le viti contrassegnate con questo marchio sono accluse al veicolo.
Nota 1 : In alcuni casi, il pannello centrale può richiedere modifiche, ad esempio rifilature, trapanature, ecc.
Nota 2 : Se un gancio della plancia universale di installazione interferisce con l'unità, piegarlo ed appiattirlo con un utensile adatto.
Nota 3 : Se si triapplicano viti tolte, logiiere da esse e dalla plancia di installazione delle viti eventuali residui melallici.

■ ∗ : De onderdelen en de SCHROEF met deze markering worden gebruikt om de radio te installeren, of zijn inbegrepen in de installatiekit. (Opmerking 3)
★ : Schroeven met deze markering bevinden zich oorspronlelijk in de auto.
Opmerking 1: In bepaalde gevallen moet u wat veranderingen in het middenpaneel maken (bijvoorbeeld afwerken, vullen).
Opmerking 2: Indien een haak op de installatiebeugel tegen het toestel drukt, moet u de haak met bijvoorbeeld een tangetje buigen en plat drukken.
Opmerking 3: Verwijder vijlsel van de schroeven en bevestigingsbeugel indien u verwijderde schroeven weer bevestigt.

■ ∗ : Las piezas y los tornillos con esta marca se utilizan para instalar una radio o están incluidos en el juego de instalación. (Nota 3)
★ : Los tornillos con esta marca están originalmente sujetos al vehículo.
Nota 1 : En algunos casos, el panel central puede requerrr cierta modificación (Recorte, relleno, etc.).
Nota 2 : Si un gancho en et soporte de instalación interfiere con la unidad, dóbelo y aplástelo con una pinzas de corte u otra herramienta especial.
Nota 3 : Para volver colocar los tornillos retirados, quite las limaduras de los tornillos y soporte de montaje del tomillo.

■ ∗ : Tällä symbolilla merkattuja osia ja RUUVIA käytetään radion asentamiseen tai ne kuuluvat asennussarjaan (Huomautus 3).
★ : Tällä symbolilla merkatut ruuvit ovat ajoneuvon alkuperäisiä ruuveja.
Huomautus 1: Joissakin tapauksissa keskuspaneeliin täytyy tehdä muutoksia (leikkauksia, täyttöjä jne.)
Huomautus 2: Jos asennuslevyssä on asennusta häiritseviä kiinnikkeitä, taivuta ja litistä ne pihdeillä tai muulla vastaavalla työkalulla.
Huomautus 3: Jos aiemmin irrotettuja ruuveja käytetään uudelleen, poista niistä kaikki lika ja edellisen kiinnityksen jäänteet ennen ruuvaamista kiinni.

■ ∗ : Delarna och skruvarna med detta märke används för att installera radion eller ingår i installationssatsen. (Anmärkning 3)
★ : Skruvar med detta märke sitter ursprungligen fast i fordonet.
Anmärkning 1 : I vissa fall kan det vara nödvändigt att modifiera mittpanelen en aning (jämna till, fylla ut osv.)
Anmärkning 2 : Om en krok på monteringsfästet hindrar enheten, kan kroken böjas och plattas till med en kniptång.
Anmärkning 3 : Om en skruv sätts tillbaka efter att ha tagits bort, bör skruvrester tas bort från skruven och skruvmonteringskonsolen.

■ ∗ : Bu işareti taşıyan parçalar ve VİDA, radyo kurulumu için kullanılır veya kurulum kitinde bulunur (Not 3).
★ : Bu işareti taşıyan vidalar orijinal olarak taşıta takılmıştır.
Not 1 : Bazı durumlarda, orta panelde modifikasyon yapmak gerekebilir (trimleme, dolgu yapma vs.)
Not 2 : Kurulum braketindeki bir kancanın üniteyle çakışması halinde, kancayı bir cambızla ya da benzeri aletle bükerek düzleştirin.
Not 3 : Sökülmüş olan vidalar yeniden takılacaksa, vidalardan ve vida montaj braketinden her türlü dolguyu çıkarın.

4. REMOVAL / DEPOSE / ENTNAHME / RIMOZIONE / UITBOUWEN / REMOCION / LAITTEEN IRROTTAMINEN / HUR DU TAR LOSS APPARATEN / SÖKME

■
1. Remove the Detachable Control Panel (DCP).
   * For instructions on removing the DCP, refer to the owner's manual.
2. Press the outer escutcheon upward and remove it. (Figure 10)
3. Insert and lock the hook plates. (Figure 11)
4. Pull the hook plates to remove the main unit.

■
1. Déposer le clavier de commande amovible (DCP).
   * Pour les instructions sur le retrait du clavier de commande amovible (DCP), se référer au mode d'emploi.
2. Presser l'écusson extérieur vers le haut et le retirer. (Figure 10)
3. Insérer et verrouiller les plaques à crochet. (Figure 11)
4. Tirer sur les plaques à crochet pour retirer l'appareil.

■
1. Bauen Sie das abnehmbare Bedienteil (DCP) aus.
   * Beziehen Sich sich für den Ausbau auf die Bedienungsanleitung.
2. Drücken Sie die Außenverkleidung nach oben und nehmen Sie sie ab. (Abbildung 10)
3. Setzen Sie die Hakenplatten ein und befestigen Sie sie. (Abbildung 11)
4. Ziehen Sie die HAkenplatte heraus, um das Hauptgerät herauszunehmen.

■
1. Rimuovete il frontalino estraibile (DCP).
   * Per ulteriori informazioni sulla rimozione del frontalino estraibile, fate riferimento alle istruzioni per l'uso.
2. Premete le scudo esteriore verso l'alto e rimuovetela. (Figura 10)
3. Inserite e bloccate le piastre a gancio. (Figura 11)
4. Tirate le piastre a gancio per rimuovere l'apparecchio principale.

■
1. Verwijder het afneembaar bedieningspaneel (DCP).
   * Zie de gebruiksaanwijzing voor details aangaande het verwijderen van het DCP bedieningspaneel.
2. Duw het buitenste frame naar boven en verwijder het. (Figuur 10)
3. Steek de hoekplaatjes in en vergrendel ze. (Figuur 11)
4. Trek aan de haakplaatjes om het hoofdtoestel te verwijderen.

■
1. Desmonte el panel de control desmontable (DCP).
   * Para instrucciones sobre cómo desmontar el DCP, consulte el manual de instrucciones.
2. Presione la pieza ornamental exterior hacia afuera y extráigala. (Figura 10)
3. Inserte y bloquee las placas de enganche. (Figura 11)
4. Tire de las placas de enganche para extraer la unidad principal.

■
1. Poista irrotettava ohjauspaneeli (DCP)
   * Tarkemmat ohjeet DCP-ohjauspaneelin poistamiseen löydät valmistajan käyttöoppaasta.
2. Työnnä etupaneelia ylöspäin ja irrota se. (Kuva 10)
3. Työnnä kiinnikelevyt sisään ja lukitse ne. (Kuva 11)
4. Vedä laite kiinnikelevyistä ulos.

■
1. Ta bort stöldskyddspanelen (DCP).
   * Anvisningar för hur stöldskyddspanelen demonteras finns i bruksanvisningen.
2. Skjut upp den yttre ramen och ta bort den. (Figur 10)
3. Stick in metallplattorna i hålen på båda sidor om apparaten. (Figur 11)
4. Dra i hakplattorna för att ta ut huvudenheten.

■
1. Ayrılabilir Kontrol Panelini (DCP) sökün.
   * DCP'nin sökülmesiyle ilgili talimatlar için kullanıcı kılavuzuna bakın.
2. Dış kaplamayı yukarı doğru bastırarak sökün. (Şekil 10)
3. Kanca plakalarını takın ve kilitleyin. (Şekil 11)
4. Ana üniteyi sökmek için kanca plakalarını çekin.

Outer Escutcheon
Ecusson Extérieur
Äußere Zierleiste
Frontalino Esterno
Buitenste Sierlijst
Adorno Exterior
Yttre Ram
Moldura Exterior

Figure 10 / Figure 10 **/ Abbildung 10 /** Figura 10 **/ Figuur 10 /** Figura 10 **/ Kuva 10 /** Figur 10 **/ Şekil 10**

Figure 11 / Figure 11 **/ Abbildung 11 /** Figura 11 **/ Figuur 11 /** Figura 11 **/ Kuva 11 /** Figur 11 **/ Şekil 11**

2-Hook Plate
2-Plaque à Crochet
2-Haken-Platte
2-Linguetta
2-Haakafdekking
2-Placa de Gancho
2-Metallplatta
2-Lâmina de Gancho

5. GENERAL CAUTIONS / PRECAUTIONS GENERALES / ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN / PRECAUZIONI GENERALI / ALGEMENE WAARSCHUWINGEN / PRECAUCIONES GENERALES / YLEISET VAROTOIMENPITEET / ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅ TGÄRDER / GENEL ÖNLEMLER

1. Do not open the case. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your dealer or an authorized CLARION service center.
2. Use a soft, dry cloth to clean the case. Never use hard cloth, thinner, benzene, alcohol, etc. For tough dirt, apply a little cold or warm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.

1. Ne pas ouvrir le boîtier. Il n'y a pas de pièces utiles à l'intérieur. Si on fait tomber un objet dans l'appareil pendant l'installation, consulter le revendeur ou un service aprèsvente agréé CLARION.
2. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier. Ne jamais utiliser un chiffon rigide, un diluant, du benzène, de l'alcool, etc. Pour de la saleté tenace, appliquer un peu d'eau froide ou chaude sur un chiffon doux et essuyer doucement la saleté.

1. Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es befinden sich keine vom Benutzer selbst zu wartenden Teile im Gerät. Konsultieren Sie Ihren Händler oder eine autorisierte CLARION-Kundendienststelle, wenn Ihnen während der Installation irgendein Gegenstand in das Gerät hineinfällt.
2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie für die Reinigung niemals ein hartes Tuch, Verdünner, Benzin, Alkohol o.ä.. Beseitigen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem mit kaltem oder warmem Wasser befeuchteten Tuch.

1. Non aprite l'involucro. Non ci sono dei componenti che l'utente possa riparare all'interno dell'apparecchio. Se un oggetto dovesse finire all'interno dell'unità durante l'installazione, rivolgetevi al vostro rivenditore oppure ad un centro assistenza autorizzato dalla CLARION.
2. Usate un panno soffice ed asciutto per pulire l'involucro. Non usate mai un panno duro, solventi, benzina, alcool, ecc. Se l'involucro è molto sporco, inumidite un panno soffice con dell'acqua fredda o tiepida e strofinate l'involucro per rimuovere la sporcizia.

1. Open de behuizing niet. Er bevinden zich geen voor de gebruiker bestemde onderdelen aan de binnenkant. Als u iets in het toestel heeft laten vallen tijdens de installatie, neem dan contact op met uw dealer of een erkende onderhoudsdienst van CLARION.
2. Gebruik een zachte, droge doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik nooit een ruwe doek, verdunner, benzeen, alcohol, enz. Hardnekkig vuil kunt u voorzichtig wegvegen met een in een weinig koud of warm water gedrenkte zachte doek.

1. No abra la caja. No hay piezas de servicio del usuario en el interior. Si se le cae algo dentro de la unidad durante la instalación, consulte a su distribuidor o algún centro de servicio autorizado CLARION.
2. Utilice un trapo suave y seco para limpiar la caja. No utilice un trapo áspero, disolvente, benceno, alcohol, etc. Para un lavado más en profundidad, aplique un poco de agua fría o tibia en un trapo suave y limpie la suciedad con cuidado.

1. Älä koskaan aukaise laitteen koteloa. Sen sisällä ei ole mitään osia, joita käyttäjä voisi itse huoltaa. Jos jotain esineitä putoaa kotelon sisälle asennuksen aikana, ota yhteyttä CLARION huoltokeskukseen tai muuhun vastaavaan asiantuntijaan.
2. Käytä pehmeää, kuivaa liinaa kotelon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä karkeaa liinaa, tinneriä, bentseeniä, alkoholia jne. Vaikean lian poistamiseksi laita pieni määrä kylmää tai kuumaa vettä pehmeälle liinalle ja pyyhi varovasti lika pois.

1. Öppna inte höljet. Det finns inga delar inuti bilstereons, som användaren själv kan justera. Om främmande föremål kommer innanför höljet vid installationen bör närmaste återförsäljare eller en auktoriserad CLARION-serviceverkstad kontaktas.
2. Använd en mjuk, torr trasa för att göra rent höljet. Använd inte stråva trasor, eller thinner, bensen, sprit, osv. för rengöring. Omsmutsen är svår att få bort kan du fukta en mjuk trasa med kallt eller varmt vatten och torka av apparaten försiktigt.

1. Mahfazayı açmayın. İçinde kullanıcının işine yarayacak hiçbir parça yoktur. Kurulum sırasında ünitenin içine herhangi bir şey düşürürseniz, bayinize veya yetkili bir CLARION servis merkezine danışın.
2. Mahfazayı temizlemek için yumuşak, kuru bir bez kullanın. Asla sert bez, tiner, benzin, alkol vs. kullanmayın. Zorlu lekeler için, yumuşak bir beze az miktarda soğuk veya ılık su dökerek lekeyi hafifçe silin.

Printed in Malaysia / Imprimé en Malaisie / Gedruckt in Malaysia / Stampato in Malaysia / Gedrukt in Malesi / Impreso en Malasia / Painettu Malesiassa / Tryckt i Malaysia / Malezya'da basılmıştır 2012/07(CM) **274-0457-00**

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Suomi | Svenska | Türkçe

6. CAUTION ON WIRING / PRECAUTIONS DE CABLAGE / VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG / PRECAUZI ONI RIGUARDANTI IL CABLAGGIO / WAARSCHUWINGEN BIJ HET BEDRADEN / PRECAUCIONES AL EFECTUAR LAS CONEXIONES / VAROTOIMENPITEET JOHDOTUKSESSA / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID LEDNINGSDRAGNING / KABLO TESİSATI HAKKINDA ÖNLEM

■ 1. Be sure to turn the power off when wiring.
2. Be particularly careful where you route the cables. Keep them well away from the engine, exhaust pipe, etc. Heat may damage the wires.
3. If the fuse should blow, check that the wiring is correct. If it is, replace the fuse with a new one with the same amperage rating as the original one. (Figure 12)
4. When the main power supply fuse in the car is 15 A or less, purchase an automotive cable that can withstand 15 A and supply this unit with power directly from the battery to ensure that the unit will operate normally.
Note that a fuse must be installed at a distance no longer than 30 cm from the cable battery terminal to prevent accidents.

■ 1. S'assurer de mettre l'appareil hors circuit avant de faire le câblage.
2. Faire particulièrement attention lors de l'acheminement des câbles.
Les éloigner du moteur, des tuyaux d'échappement, etc. La chaleur risque d'endommager ces câbles.
3. Si le fusible saute, vérifier si le câblage est correct.
Si le fusible est grillé, le remplacer par un fusible neuf de même ampérage que le fusible d'origine. (Figure 12)
4. Si le fusible d'alimentation principale de la voiture est de 15 A ou moins, achetez un câble automobile qui peut supporter 15 A et alimenter cet appareil directement à partir de la batterie et assurer que l'appareil fonctionnera normalement.
Notez qu'un fusible doit être installé à une distance de moins 30 cm de borne de la batterie pour éviter tout accident.

■ 1. Schalten Sie den Storm bei Durchführung der Anschlüss e aus.
2. Lassen Sie beim Verlegen der Kabel besondere Sorgfalt walten.
Halten Sie die Kabel vom Motor, dem Auspuffrohr usw. fern, da die Drähte durch Hitze beschädigt werden würden.
3. Sollte die Sicherung herausspringen, überprüfen Sie bitte die Anschlüsse.
In diesem Fall ist die Sicherung durch eine neue mit derselben Stärke wie die ursprüngliche zu ersetzen. (Abbildung 12)
4. Wenn die Sicherung für Hauptnetzversorgung des Fahrzeugs 15 A oder weniger aufweist, ein Autokabel erwerben, das 15 A widersteht und dieses Gerät direkt von der Batterie mit Strom versorgen kann, damit der Betrieb des Geräts normal ist.
Beachten, daß die Sicherung an einer Stelle eingebaut werden sollte, die nicht mehr als 30 cm vom Kabelbatterieanschluß entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.

■ 1. Assicuratevi di spegnere la corrente prima di collegare i fili.
2. Fate particolare attenzione quando sistemate i fili.
Teneteli lontani dal motore, dalla marmitta, ecc. Il calore potrebbe danneggiare i fili.
3. Nel caso in cui il fusibile dovesse saltare, controllate che il cablaggio sia corretto. (Figura 12)
4. Quando il fusibile di alimentazione principale dell'auto è da 15 A o meno, acquistare un cavo per auto che regga 15 A e alimentare questo apparecchio direttamente dalla batteria per assicurare che l'apparecchio funzioni normalmente.
Notare che un fusibile deve essere installato ad una distanza non superiore a 30 cm dal terminale batteria del cavo per evitare incidenti.

■ 1. Schakel tijdens het bedraden de spanning uit.
2. Let vooral op waar u de kabels legt.
Houd ze ver uit de buurt van de motor, de uitlaatpijp, enz. Warmte Kan de snoeren beschadigen.
3. Controleer, wanneer de zekering doorbrandt, of de bedrading juist is.
Zo ja, vervang de doorgebrande zekering door een nieuwe met dezelfde ampèrewaarde als de originele. (Figuur 12)
4. Wanneer de hoofdzekering van de auto 15 A of minder is, dient u een autokabel te gebruiken die 15 A kan verwerken en dient u dit toestel direct vanaf de accu te voeden om er zeker van te kunnen zijn dat het toestel naar behoren kan functioneren.
Let er wel op dat er een zekering aangebracht moet zijn op een afstand van niet meer dan 30 cm van de aansluiting van de kabel op de accu om ongelukken te voorkomen.

■ 1. Al hacer las conexiones, asegúrese de desconectar la alimentación a la unidad.
2. Sea especialmente cuidadoso al dirigir los cables.
Manténgalos alejados del motor, tubo deescape, etc. El calor puede dañar los cables.
3. Si el fusible se quema, compruebe si las conexiones son correctas.
Si lo es, reemplace el fusible por uno nuevo con el mismo valor de amperaje como el original. (Figura 12)
4. Cuando el fusible de alimentación principal del automóvil sea de 15 A o menos, adquiera un cable para automóvil que pueda resistir 15 A y alimente esta unidad directamente desde la batería para cerciorarse de que pueda funcionar normalmente.
Tenga en cuenta que para evitar accidentes, deberá instalar un fusible en al cable que va a terminales de la batería a una distancia no superior a 30 cm.

■ 1. Varmista, että virta on kytketty pois päältä kun vedät johtoja.
2. Ole erityisen varovainen reitittäessäsi johtoja. Älä anna niiden joutua kosketuksiin koneen, pakoputken jne. kanssa. Kuumuus saattaa vahingoittaa johtoja.
3. Jos sulake palaa, tarkista että johdot on asetettu oikein. Jos näin on, vaihda sulake uuteen ja varmista, että sulakkeen ampeeriluku on sama kuin alkuperäisessä. (Kuva 12)
4. Jos ajoneuvon päävirtalähteen sulake on 15 A tai vähemmän, osta autoon sopiva johto, joka kestää 15 A ja yhdistä tämä laite johdolla suoraan akkuun. Varmista, että laite toimii normaalilla tavalla.
Huomaa, että onnettomuusriskin takia sulakkeen saan asentaa korkeintaan 30 cm etäisyydelle akun liitäntänavasta.

■ 1. Stäng av all strömförsörjning innan du ansluter några kablar.
2. Var särskild försiktig med hur du drar kablarna.
Dra dem långt från motorn, avgassystemet, m m. Kablarna är värmekänsliga.
3. Kontrollera ledningsdragningen om någon säkring går sönder.
Byt säkringen mot en ny med samma amperemärkning (Figur 12).
4. Om bilens huvudströmsäkring är på 15 A eller mindre så köp en bilkabel som tål 15 A och driv den här apparaten med ström direkt från batteriet för att vara säker på att den ska fungera på normalt sätt.
Observera att säkringen måste vara installerad på inom 30 cm avstånd från kabelns batterikontakt för att förhindra olyckor.

■ 1. Kablo tesisatını kurarken gücü kestiğinizden emin olun.
2. Kabloları döşediğiniz yere özellikle dikkat edin. Kabloları motordan, egzoz borusundan vs. yeterince uzak tutun. Isı, kablolara zarar verebilir.
3. Sigorta atarsa, kablo tesisatının düzgün olup olmadığını kontrol edin. Düzgünse, sigortayı orijinali ile aynı amper derecesine sahip yeni bir sigorta ile değiştirin. (Şekil 12)
4. Otomobildeki ana güç besleme sigortası 15 A veya daha az ise, 15 A'ya direnç gösterebilecek bir otomobil kablosu satın alın ve üniteniın olağan şekilde çalışmasını sağlamak için bu üniteniın doğrudan aküden güç almasını sağlayın.
Kazaları önlemek için, sigortanın kablo akü terminalinden en fazla 30 cm mesafeye kurulması gerektiğini unutmayın.

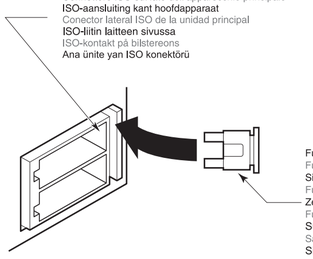


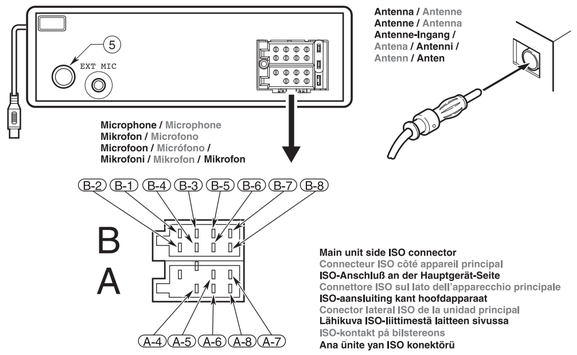
Figure 12 / Figure 12 **/ Abbildung 12 /** Figure 12 **/ Figuur 12 /** Figura 12 **/ Kuva 12 /** Figur 12 **/ Şekil 12**

- The position of the fuse differs from vehicle to vehicle. (Refer to Section 7)
- La position du fusible varie selon les véhicules. (Se référer à la Section 7)
- Die Position der Sicherung ist von Fahrzeug zu Fahrzeug unterschiedlich. (Beziehen Sie sich auf den Abschnitt 7)
- La posizione del fusibile cambia da veicolo a veicolo. (Fate riferimento al Capitolo 7)
- De plaats van de zekering verschilt van voertuig tot voertuig. (Zie Hoofdstuk 7)
- La posición del fusible varía según el vehículo. (Consulte la sección 7)
- Sulakkeen paikka vaihtelee eri autoissa. (Katso tarkemmin osio 7)
- Säkringens placering skiljer sig mellan olika fordon. (Se avsnitt 7)
- Sigortanın konumu taşıttan taşıta değişiklik gösterir. (Bkz. Bölüm 7)

English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Español | Suomi | Svenska | Türkçe

7. WIRE CONNECTIONS / CABLAGE / KABELVERBINDUNGEN / COLLEGAMENTO DEI FILI / BEDRADIG / CONEXIONES / JOHTOLIITÄNNÄT / KABELANSLUTNING / KABLO BAĞLANTILARI

■ **Main Unit Rear**
■ **Appareil principal arrière**
■ **Rückseite des Hauptgerätes**
■ **Retro dell'apparecchio principale**
■ **Achterkant hoofdapparaat**
■ **Parte posterior de la unidad principal**
■ **Laitteen takaosa**
■ **Bilstereons baksida**
■ **Ana Ünite Arka**



■ **CAUTION**
When the main power supply fuse in the car is 15 A or less, purchase an automotive cable that can withstand 15 A and supply this unit with power directly from the battery to ensure that the unit will operate normally.
Note that a fuse must be installed at a distance no longer than 30 cm from the cable battery terminal to prevent accidents.

■ **ATTENTION**
Si le fusible d'alimentation principale de la voiture est de 15 A ou moins, achetez un câble automobile qui peut supporter 15 A et alimenter cet appareil directement à partir de la batterie et assurer que l'appareil fonctionnera normalement.
Notez qu'un fusible doit être installé à une distance de moins 30 cm de borne de la batterie pour éviter tout accident.

■ **ACHTUNG**
Wenn die Sicherung für Hauptnetzversorgung des Fahrzeugs 15 A oder weniger äufweist, ein Autokabel erwerben, das 15 A widersteht und dieses Gerät direkt von der Batterie mit Strom versorgen kann, damit der Betrieb des Geräts normal ist.
Beachten, daß die Sicherung an einer Stelle eingebaut werden sollte, die nicht mehr als 30 cm vom Kabelbatterieanschluß entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.

■ **ATT ENZIONE**
Quando il fusibile di alimentazione principale dell'auto è da 15 A o meno, acquistare un cavo per auto che regga 15 A e alimentare questo apparecchio direttamente dalla batteria per assicurare che l'apparecchio funzioni normalmente.
Notare che un fusibile deve essere installato ad una distanza non superiore a 30 cm dal terminale batteria del cavo per evitare incidenti.

■ **LET OP**
Wanneer de hoofdzekering van de auto 15 A of minder is, dient u een autokabel te gebruiken die 15 A kan verwerken en dient u dit toestel direct vanaf de accu te voeden om er zeker van te kunnen zijn dat het toestel naar behoren kan functioneren.
Let er wel op dat er een zekering aangebracht moet zijn op een afstand van niet meer dan 30 cm van de aansluiting van de kabel op de accu om ongelukken te voorkomen.

■ **PRECAUCION**
Cuando el fusible de alimentación principal del automóvil sea de 15 A o menos, adquiera un cable para automóvil que pueda resistir 15 A y alimente esta unidad directamente desde la batería para cerciorarse de que pueda funcionar normalmente.
Tenga en cuenta que para evitar accidentes, deberá instalar un fusible en al cable que va a terminales de la batería a una distancia no superior a 30 cm.

■ **VAROITUS**
Jos ajoneuvon päävirtalähteen sulake on 15 A tai vähemmän, osta autoon sopiva johto, joka kestää 15 A ja yhdistä tämä laite johdolla suoraan akkuun. Varmista, että laite toimii normaalilla tavalla.
Huomaa, että onnettomuusriskin takia sulakkeen saan asentaa korkeintaan 30 cm etäisyydelle akun liitäntänavasta.

■ **VARNING**
Om bilens huvudströmsäkring är på 15 A eller mindre så köp en bilkabel som tål 15 A och driv den här apparaten med ström direkt från batteriet för att vara säker på att den ska fungera på normalt sätt.
Observera att säkringen måste vara installerad på inom 30 cm avstånd från kabelns batterikontakt för att förhindra olyckor.

■ **DİKKAT**
Otomobildeki ana güç besleme sigortası 15 A veya daha az ise, 15 A'ya direnç gösterebilecek bir otomobil kablosu satın alın ve üniteniın olağan şekilde çalışmasını sağlamak için bu üniteniın doğrudan aküden güç almasını sağlayın.
Kazaları önlemek için, sigortanın kablo akü terminalinden en fazla 30 cm mesafeye kurulması gerektiğini unutmayın.

English

NO.	DESCRIPTION
B-1	REAR RIGHT ⊕
B-2	REAR RIGHT ⊖
B-3	FRONT RIGHT ⊕
B-4	FRONT RIGHT ⊖
B-5	FRONT LEFT ⊕
B-6	FRONT LEFT ⊖
B-7	REAR LEFT ⊕
B-8	REAR LEFT ⊖
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	AUTO ANTENNA
A-6	ILLUMINATION
A-7	+12 V ACCESSORY
A-8	GROUND

Français

NO.	DESCRIPTION
B-1	ARRIERE DROIT ⊕
B-2	ARRIERE DROIT ⊖
B-3	AVANT DROIT ⊕
B-4	AVANT DROIT ⊖
B-5	AVANT GAUCHE ⊕
B-6	AVANT GAUCHE ⊖
B-7	ARRIERE GAUCHE ⊕
B-8	ARRIERE GAUCHE ⊖
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	ANTENNE AUTOMATIQUE
A-6	ECLAIRAGE
A-7	ACCESSOIRE +12 V
A-8	MASSE

Türkçe

NO.	AÇIKLAMA
B-1	SAĞ ARKA ⊕
B-2	SAĞ ARKA ⊖
B-3	SAĞ ÖN ⊕
B-4	SAĞ ÖN ⊖
B-5	SOL ÖN ⊕
B-6	SOL ÖN ⊖
B-7	SOL ARKA ⊕
B-8	SOL ARKA ⊖
A-4	+12 V SABİT
A-5	OTOMATİK ANTEN
A-6	AYDINLATMA
A-7	+12 V AKSESUAR
A-8	TOPRAKLAMA

Deutsch

NO.	BESCHREIBUNG
B-1	HINTEN RECHTS ⊕
B-2	HINTEN RECHTS ⊖
B-3	VORNE RECHTS ⊕
B-4	VORNE RECHTS ⊖
B-5	VORNE LINKS ⊕
B-6	VORNE LINKS ⊖
B-7	HINTEN LINKS ⊕
B-8	HINTEN LINKS ⊖
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	AUTOMATIK-ANTENNE
A-6	BELEUCHTUNG
A-7	+12 V ZUBEHÖR
A-8	ERDE

Italiano

NO.	DESCRIZIONE
B-1	POSTERIORE DESTRO ⊕
B-2	POSTERIORE DESTRO ⊖
B-3	ANTERIORE DESTRO ⊕
B-4	ANTERIORE DESTRO ⊖
B-5	ANTERIORE SINISTRO ⊕
B-6	ANTERIORE SINISTRO ⊖
B-7	POSTERIORE SINISTRO ⊕
B-8	POSTERIORE SINISTRO ⊖
A-4	+12 V PERMANENTE
A-5	ANTENNA AUTOMATICA
A-6	ILLUMINAZIONE
A-7	+12 V ACCESSORIO
A-8	MASSA

Nederlands

NR.	BESCHRIJVING
B-1	ACHTERAAN RECHTS ⊕
B-2	ACHTERAAN RECHTS ⊖
B-3	VOORAAN RECHTS ⊕
B-4	VOORAAN RECHTS ⊖
B-5	VOORAAN LINKS ⊕
B-6	VOORAAN LINKS ⊖
B-7	ACHTERAAN LINKS ⊕
B-8	ACHTERAAN LINKS ⊖
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	AUTOMATISCHE ANTENNE
A-6	VERLICHTING
A-7	+12 V ACCESSOIRE
A-8	AARDING

Español

Núm.	DESCRIPCIÓN
B-1	TRASERO DERECHO ⊕
B-2	TRASERO DERECHO ⊖
B-3	DELANTERO DERECHO ⊕
B-4	DELANTERO DERECHO ⊖
B-5	TRASERO IZQUIERDO ⊕
B-6	TRASERO IZQUIERDO ⊖
B-7	DELANTERO IZQUIERDO ⊕
B-8	DELANTERO IZQUIERDO ⊖
A-4	+12 V PERMANENTE
A-5	ANTENA AUTOMÁTICA
A-6	ILUMINACIÓN
A-7	+12 V ACCESORIO
A-8	TIERRA

Suomi

NRO.	KUVAUS
B-1	TAKA OIKEA ⊕
B-2	TAKA OIKEA ⊖
B-3	ETU OIKEA ⊕
B-4	ETU OIKEA ⊖
B-5	ETU VASEN ⊕
B-6	ETU VASEN ⊖
B-7	TAKA VASEN ⊕
B-8	TAKA VASEN ⊖
A-4	+12 V PYSYVÄ
A-5	AUTON ANTENNI
A-6	VALOT
A-7	+12 V LISÄOSAT
A-8	MAADOITUS

Svenska

NR.	BESKRIVNING
B-1	HÖGER BAK ⊕
B-2	HÖGER BAK ⊖
B-3	HÖGER FRAM ⊕
B-4	HÖGER FRAM ⊖
B-5	VÄNSTER FRAM ⊕
B-6	VÄNSTER FRAM ⊖
B-7	VÄNSTER BAK ⊕
B-8	VÄNSTER BAK ⊖
A-4	+12 V PERMANENT
A-5	MOTORANTENN
A-6	BELYSNING
A-7	+12 V NYCKELSPÄNNING (ACC)
A-8	JORD

⚠ CAUTION

1. When the car stereo is installed in 1998 and later Volkswagen models, make sure to cut the car lead wire connected the A-5 terminal. (A breakdown could occur if the lead wire is not cut.) After cutting the lead wire, isulate the front end of the lead wire with insulation tape to prevent the risk of short-circuits. (Figure 14)
Note: Before cutting the lead wire, disconnect the car battery ⊖ (negative) cable.
2. When the main unit is also connected to an external amplifier, connect REMOTE on the external amplifier to the previously cut lead wire on the side of the connector.
3. Volkswagen models have already changed position of the fuse for installation in such vehicles.

⚠ PRECAUTION

1. Si vous installez le combiné autoradio sur un modèle Volkswagen 1998 et ultérieur, coupez bien le fil de la voiture pour raccorder la borne A-5. (Vous risquez de provoquer une panne si vous ne coupez pas le fil.) Après avoir coupé le fil, recouvrez l'extrémité avant du fil avec du ruban isolant pour éviter les courts-circuits. (Figure 14)
Remarque: Avant de couper le fil, débranchez le câble ⊖ (négatif) de la batterie de voiture.
2. Si vous raccordez également l'appareil principal à un amplificateur externe, raccordez REMOTE de l'amplificateur externe au fil préalablement coupé sur le côté du connecteur coupé.
3. Les modèles Volkswagen ont déjà changé la position du fusible pour l'installation sur ces véhicules.

⚠ VORSICHT

1. Wird die Auto-Stereoanlage in 1998er oder spätere Volkswagen-Fahrzeugmodelle eingebaut muß für den Anschluß bei der A-5 Anschlußklemme der Zuleitungsdraht des Fahrzeugs abgetrennt werden. (Wird der Zuleitungsdraht nicht abgetrennt, könnte es zu einem Gerätausfall kommen.) Nach Abtrennung des Zuleitungsdrahts, das vordere Ende des Zuleitungsdrahts mit Isolierband umwickeln, um Kurzschlüsse zu verhindern. (Abbildung 14)
Hinweis: Vor Abtrennung des Zuleitungsdrahts, das Kabel (minus) des Fahrzeugbatterie trennen.
2. Wenn das Hauptgerät ebenfalls an einen externen Verstärker angeschlossen wird, REMOTE des externen Verstärkers beim Zuleitungsdrahtan der Seite des vorher abgetrennten Anschlußes anschließen,
3. Bei den Volkswagenmodellen wurde die Position der Sicherung für den Einbau in diese Fahrzeuge schon geändert.

⚠ PRECAUZIONE

1. In caso di installazione del car stereo sui modelli Volkswagen del 1998 e successivi, si raccomanda di tagliare il filo elettrico conduttore dell'impianto dell'automobile per collegare il terminale A-5. (Se non si taglia il filo elettrico conduttore potrebbe verificarsi un guasto.) Dopo aver tagliato il filo elettrico conduttore, coprire con nastro isolante l'estremità del filo elettrico conduttore in modo da evitare rischi di cortocircuito. (Figura 14)
Nota: Prima di tagliare il filo elettrico conduttore, scollegare il cavo dell'elettrodo ⊖ (negativo) della batteria dell'automobile.
2. Quando l'unità principale è collegata anche a un amplificatore esterno, collegare REMOTE dell'amplificatore esterno al filo elettrico conduttore tagliato precedentemente sul lato del connettore.
3. I modelli Volkswagen hanno già cambiato la posizione del fusibile per l'installazione in tali veicoli.

⚠ LET OP

1. Voor het installeren van de autostereo in Volkswagens van het jaar 1998 en latere modellen moet u het aansluitdraad afknippen om de A-5 aansluiting te verbinden. (U krijgt mogelijk problemen indien het aansluitdraad niet is afgeknipt.) Na het afknippen van het aansluitdraad moet u het voorste uiteinde van het aansluitdraad met isolatieband afdekken om kortsluiting te voorkomen. (Figuur 14)
Opmerking: Ontkoppel de negatieve accukabel (⊖) van de auto alvorens het aansluitdraad at te knippen.
2. Indien het hoofdtoestel tevens met een externe versterker wordt verbonden, moet u REMOTE van de externe versterker met de eerder afgeknipte aansluitdraad aan de kant van de stekker verbinden.
3. Volkswagen modellen hebben reeds de positie van de zekering veranderd voor de installatie in dergelijke voertuigen.

⚠ PRECAUCIÓN

1. Antes de Instalar su equipo estéeo para automóil en vehíuios Volkswagen fabricados de 1998 en adelante, asegúrese de cortar el cable existente on el tenninal A-5 del conector ISO del mazo de cables que probienen del vehicuio. De no hacerlo asi, podria averiarse el equlpo esiéreo. Une vez cortado el cable, eisle au extremo con oinla aislante para evitar cortocircuitos. (Figura 14)
Nota: Al cortar el cable, asegúrese de que no hace contacto con la masa dei vehicuio, pues podria produolrse un cortoolrouito.
2. Cuando la unidad principal esté también conectada a un amplificador externo, conecte REMOTE del amplificador externo al conductor previamente cortado del lado del conector.
3. Los modelos Volkswagen ya han cambiado la posición del fusible para instalación en tales vehículos.

⚠ VAROITUS

1. Jos autostereo asennetaan vuoden 1998 tai myöhempiin Volkswagen malleihin, täytyy ajoneuvon päävirtajohto irrottaa A-5 portista. (Jos päävirtajohtoa ei irroteta, saattaa seuraukseksena olla konerikko.) Kun olet irrottanut päävirtajohdon, eristä sen pää eristysteipillä estääksesi oikosulkujen syntyminen. (Kuva 14).
Tärkeää: Ennen päävirtajohdon leikkaamista, irrota akun miinusnapa "⊖" (negatiivinen) virtalähteestä.
2. Jos laite on yhdistetty ulkoiseen vahvistimeen, yhdistä vahvistimen REMOTE aiemmin irrotetun päävirtajohdon sivustaan.
3. Volkswagenin mallit ovat vaihtaneet sulakkeen paikkaa, jotta se voidaan asentaa tämän tyyppisiin ajoneuvoihin.

⚠ OBSERVERA

1. Om bilstereon installeras i en Volkswagen av 1998 års modell eller nyare, så var noga med att skära av bilanslutningskabeln för att ansluta A-5-kontakten. (Om anslutningskabeln inte skärs av finns det risk att bilstereon går sönder.) Linda anslutningskabelns främre ände med isoleringsband efter att du skurit av anslutningskabeln för att förhindra kortslutning. (Figur 14)
Observera: Koppla loss bilbatteriets minuskabel (⊖) innan du skär av anslutningskabeln.
2. Om huvudenheten även ansluts till en separat förstärkare så koppla ihop REMOTE på den separata förstärkaren med den tidigare avskurna anslutningskabeln på sidan av kontakten.
3. Volkswagen-modeller har redan ändrat säkringens placering för installation i sådana fordon.

⚠ DİKKAT

1. Otomobil stereo sistemi 1998 ve sonraki Volkswagen modellerine takıldığında, A-5 terminaline bağlı otomobil giriş kablosunu kestiğinizden emin olun. (Giriş kablosu kesilmezse arıza oluşabilir.) Giriş kablosunu kestikten sonra, kısa devre riskini önlemek için giriş kablosunun ön ucunu yalıtım bandıyla yalıtın. (Şekil 14)
Not: Giriş kablosunu kesmeden önce, otomobil akü "⊖" (negative) kablosunun bağlantısını kesin.
2. Ana ünite harici bir amplifikatöre de bağlıysa, harici amplifikatördeki REMOTE kısmını konektörün yan kısmındaki önceden kesilmiş giriş kablosuna bağlayın.
3. Volkswagen modellerinde, bu tür taşıtlarda kurulum için sigortanın konumu halihazırda değiştirilmiştir.

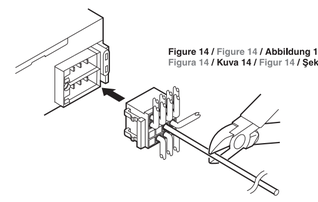


Figure 14 / Figure 14 **/ Abbildung 14 /** Figura 14 **/ Figuur 14 /** Figura 14 **/ Kuva 14 /** Figur 14 **/ Şekil 14**

Clarion Co., Ltd.